



Hvem skal løfte mig op?

(Af Jørgen Moe.)

Hvad Ord der ofte ligger paa
De søde Børnemunde!
Ja Enfold kan dog høiest naa
Og alledybest bunde.

Jeg har en Ven, hvis Hustru er
I Herren sødt henføvet.
Nu hendes Taan og Minde bær
Sam Budskab tidt fraoven.

Saa, ganske mys en Aftenstund
Da Kjærlighedens Snore
Mildt drog mod Paradisets Lund,
Sans Lanker opad føre.

At gjøre der et kjært Besøg,
Hvor alle Længsler havne,
Hvor Sorgen veires hen som Nøg,
Og intet vi kan savne.

Han holdt sin moderløse Smaa,
En femaars Dreng paa Skjødets
Og talte sagte til ham saa,
Da han kom hjem fra Mødet.

Din Moder gif af Verden ud,
Hvor Diet ofte græder;
Nu er hun hos den kjære Gud
Og smager idel Glæder.

Der ser hun Jesus ganske nær,
Saa Hjertet sødt maa gløde, —
Sam, som du ved har Smaabørn kjær
Og for os alle døde.

Fortræd er der slet ikke til,
De læse af Guds Lie,
Hvad han, den evig gode, vil
Og straks sig dertil søie.

Der er det Søndag hver en Dag,
Thi alle er udlærte,
De synge kun til Guds Behag
Ud af sit glade Hjerte.

Se der, mit Barn, nu Moder er, —
Sig vil du der ei komme
At lege mellem Engles Hær
Og synge med de Fromme?

Den lille grundet taus og stil
Som for den Sag at drøfte.
„Dor,” sagde han, „du ved jeg vil,
Men hvem skal op mig løfte?“

Hvad Ord der ofte ligger paa
De søde Børnemunde.
Ja, Enfold kan dog høiest naa
Og alledybest grunde.

Det Spørgsmaal er jo dit og mit,
Hvert Adams Barn paa Jorden,
Og aldrig slaar et Hjerte frit.
For Gaaden løst er vorden.

Gud give hver en Moderssjael,
Som Drengens Ord faar høre,
Det jamne Spørgsmaal snart og vel
Med Alvors Hu at gjøre.

Og hver, som spørger, give han
At se med Troens Lie
Den naglestungne Haand som kan
Os løfte mod det høie.

Betragtning.

Bed ham kundgjøres eder Syndernes
Forladelse.—Ap. Gj. 13, 38.

Apostelen Paulus er paa sin første
Missionsrejse ude blandt Hedningerne.
Men som det altid er hans Sæd-
vane, naar han kommer til en frem-
med By, henvender han sig til sine
„Brødre,” Jøderne, med Evangeliet.
De har første Ret til at høre Ordet
om den opstandne Frelser. Og efter-
at have omtalt paa et Møde i Antio-
chia i Pisidien, hvorledes Jesus var
forsjæftet og oprejst fra de Døde,
forkynder han for sine Tilhørere Bud-
skabet om Syndernes Forladelse ved
ham, som havde sonet for Verdens
Synd.

Syndernes Forladelse — det er
Frelserens store Paaskjegave. Ved
hans Opstandelse var han kraftigen
bleven vist at være Guds enbaarne
Søn; paa Paaskedagen viste det sig
klart, baade hve mhan var, og at
Freløsningen fra Synden var en
fuldbragt Kjendsgjerning. Frelsen
er sikker og flippesjast, og enhver
Sjael, som kjender Syndens sviende
Smerte i sin Samvittighed, vil kun-
ne finde Tilgivelse for al Synd i
den fuldbragte Freløsning.

Men hvorfor ser vi da saa lidet til
dette, at en Synder blir frelst?
Hvorfor har baade Apostelen Paulus
og alle, som efter ham har forsøgt at
bringe Evangeliet om Jesus ud i
Verden, mødt saamegen Modstand?

Skulde man ikke tro, at et slikt Bud-
skab maatte gribes med Begjærighed
af hværenste Menneskesjæl? Og i-
stedet derfor er der fuldt op af dem,
som søger at bevise, at det ikke er
sandt; de anvender alle de Raaben,
menneskelig Viden og Menneskelig
Klogt kan smede, for at undervise
Folk om, at Jesus endnu ligger i sin
Grav. Ja, er det ikke forunderligt,
forfærdeligt, at der findes dem, som
har Hjerte til at gjøre alt, de kan,
for at rane Trosten og Freden fra et
stakels Menneskehjerte, som juffer
og længes efter Tilgivelse for al, al
Synd?

Tænker man imidlertid næiere over
Sagen, er det igrunder ikke saa un-
derligt endda. Thi i samme Nu, som
vi erkjender Sandheden af Budskabet
om en opstanden Kristus, daa vi og-
saa erkjende Sandheden af Guds
Ord om vor egen usle, fortabte Til-
stand; og at give Ordet Ret i det
Stykke det falder tungt for det stolte,
af Synden fangne Menneskehjerte.
Hvor tidt var det ikke netop en eller
anden Synd, som man ikke vilde slip-
pe, og som var Grunden til Tvilen
og Fornægtelsen? thi det føler alle,
at i og med Syndernes Forladelse
følger Kampen mod Synden. At til-
egne sig Ordet om Tilgivelse ved
Frelserens Freløsning uden samtidig
at slippe Syndens Magt og Herre-
dømme over sig, det er det rene Spil-
fægteri.

Saar Guds Mand derimod virke-
lig overbevist os om, at vi har syn-
det mod Gud, saar han høiet os ned
i Selverkjendelse, i Anger, i Rod for
den hellige Guds Ansigt, da blir det
ganske anderledes. Da klinger Or-
det om Syndernes Forladelse som
den sødeste Musik, og vi tror, at Gud
har kunnet og villet elske en Synder
saa høit, at han ikke sparede sin en-
baarne Søn for at redde os fra den-
ne grusfulde Magt, som Synden har
over et Menneskehjerte. Og saar vi
tro dette, da er vi reddet. Da er vi
løst fra Synden; dens Lanker falder
af; vi vil ikke længer trælle under
dens Bøld, og vi saar Kraft fra Gud
til at overvinde de onde Magter. Vi
erfarer, at der følger Liv og Salig-
hed med denne store Naade og Gave,
vi kjender os fri og lykkelige; det

blir den herligste Stund i vort Liv,
naar vi saar tro os frelst, og vi dra-
ges stadig paany til de Frelsens Kæl-
der, som strømmer saa rigelig til os
i Ord og Sakrament, hvor vi finder
de Kræfter, som vælter frem fra den
opstandne Frelser. Skynd dig derfor
— skynd dig kun med al din Smerte
lige til din Jesum ind.—(All. Fami-
lieblad.)

Lys i Guds Lys.

Der fortælles, at der under Fri-
hedskrigen mellem Nord- og Sydsta-
terne i Amerika saa engang en Prest
i sit Telt, lidende av en ondartet Fe-
ber. En Morgen stak en Negerinde
Hodet ind ad Telt døren og spurgte
med Kjærlig Deltagelse:

„Ser De nu ogsaa Lysiden af De-
res Lidelser, Herre?“

„Nei, Kvinde,“ sagde Presten, „alt
er saa mørkt, saa mørkt!“

„Jeg ser Lysiden overalt jeg, Her-
re,“ sagde Kvinden.

„Hvorledes kan det gaa til? Du
har ganske aldrig kjendt Lidelse?“

„Det kan godt være, min Herre“
— men saa fortalte hun lidt af sin
Livshistorie. Hendes Værn har et
for et folgt fra hende og slæbt til Sy-
den. Derpaa blev hendes Mand solgt
og maatte afsted. Tilslut blev hun
og saa selv solgt og blev drevet til
haardt Arbeide, saa hun saa kun Dø-
den som sin Befrier. Da hun havde
fortalt det hele, tilspøiede hun:

„Kan godt være, at jeg aldrig har
kjendt sliige store Lidelser.“

„Kvinde!“ raabte Presten, „og
endda ser du Lys overalt?“

„Ja, min Herre,“ var det frimodi-
ge Svar.

„Men sig da, hvorledes det gaar
til!“

„Det gaar til paa den Naade, at
naar der kommer en sort Sky, som vil
skjule Lyset for mig, saa slytter jeg
hurtig over paa den anden Side af
Skyen og der staar Jesus, og hvor
han er, der er Lys bestandig.“

„Kvinde,“ sagde Presten, „naar du
kan det, saa maatte det vel gaa an
ogsaa for mig.“

„Ja, man skulde tro det; De er jo
en Guds Prest.“

Kvinden forsvandt, og Presten

vendte sig til Herren og sagde:

„Herren er min Gyde — om i Sygdom eller Sundhed, i Liv eller Død, om det ender med en Grav her eller hjemme — jeg er dog i Herrens Haand, og alt skal være godt.“

Med Guds Fred sov han ind; thi Skyen var vejet fra hans Sjæl, og han var lykkelig og Glad.

(„Mellem Benner.“)

„Herrens Betsignelse gjør rig.“

En Rejsende fortæller:

For nogen Tid siden opholdt jeg mig nogen Tid i den lille Kirkeby N. Jeg gik efter min Sedvane i Kirke. Genimod Slutningen af den Salme, som blev sunget efter Prædikenen, blev Kirledøren ganske stilsiddende aabnet, og en ung Mand, iført en Banevogters Uniform, traadte ind. Han syntes at være sterkt ophedet af et hurtigt Løb, men tog sjenyfuldt med stor Andagt Del i Gudstjenestens Slutning, Bønner for Alteret og Herrens Betsignelse. De følgende Søndage gjentog usigtigt det samme sig. Dette vakte min Nysgjerrighed. Ved Udgangen af Kirken gav jeg mig i Følge med den unge Mand og spurgte ham, hvorfor han hver Søndag indfandt sig ved Gudstjenestens Slutning, da dette dog aabenbart kostede ham stor Anstrengelse.

„Jo, ser De, gode Herre,“ svarede min Vedsager trohjertet, „det er for Betsignelsens Skyld. Prædikenen kan jeg desværre ikke faa med, da jeg har Tjeneste lige til Klokkeren 10. Men naar jeg løser, kan jeg netop komme tidsnok til at faa Betsignelsen.“

„Og den sætter De saa stor Pris paa at faa?“ spurgte jeg.

Forundret saa det unge Menneske paa mig.

„Uden Herrens Betsignelse kan intet lykkes for os,“ sagde han i en alvorlig Tone; „og om jeg end godt ved, at Gud kan finde mig overalt, naar han vil velsigne mig, saa heder det dog ganske særligt om hans Hus: 'Der vil jeg komme til dig og velsigne dig.'“

Jeg tror derfor ogsaa sikkert, at Herren siger sit Ja og Amen til den Betsignelse, som Præsten lyser, naar vi kun af Hjertet beder ham derom. Dette gjør jeg, og det ikke blot for mig selv. Jeg har derhjemme en gammel Moder, som er lam og derfor ikke i mange Aar har kunnet besøge nogen Gudstjeneste. Ganske vist læser vi hver Søndag en Prædiken sammen, og holder saaledes vor Gudstjeneste; men Tilføjelsen af Betsignelsen, den har vi ikke, og dog trænger vi den saa faare. Men nu skulde De bare se, hvorledes min gamle Moder glæder sig, naar jeg kommer hjem og siger til hende: 'Jeg bringer Herrens Betsignelse med til

dig.'“

„Forlader, saa skal eder forlades!“

En Dag traadte en høi, bleg Kvinde ind i Moodys Studerkammer.

„Sr. Moody, jeg har saa ofte hørt Dem prædike om Guds Fred; den søger jeg, men —“ hun stansede et Øieblik, mens dyb Sjeleangst malede sig i hendes Træk — „jeg kan ikke finde den! Kan De hjælpe mig?“

„Kjender De Jesus?“ spurgte jeg.

„Jeg tror paa ham,“ var Svaret.

„Veder De til ham?“

„Ja, men uden Resultat.“

„Uden Resultat!“ Jeg saa spørgende paa hende. „Saa maa der ligge noget særligt til Grund! Er De Dem noget bevidst?“

Hun slog Blikket til Jorden og fortsatte:

„Midt i Bønnen faar jeg ofte den Bevidsthed, at jeg ikke føler, ikke kan føle, hvad mine Læber i Dieblisset udtaler. Hvad skal jeg gjøre?“

„Vi vil bede med hinanden,“ svarede jeg; „gjentog nu høit ethvert af mine Ord, og saasnart hin Følelse paakommer Dem, saa stans.“ Jeg kom til den femte Bøn. „Og forlod os vor Skyld,“ hørte jeg tydelig fra hendes Læber. „Som og vi forlader vore Skyldnere!“ fortsatte jeg med Varme — men hvad var der paafærde? Hun var sprungen op; spørgselagtig Blegghed dækkede hendes Træk.

„Jeg kan ikke bede den Bøn, aldrig, aldrig!“ hviskede hun med en Stemme, der næsten kvæstes af Sindsbevægelse, og i det samme brød en Fortvilelsens Taarestrøm frem fra hendes Øine.

„Saa vil De heller ikke finde Guds Fred,“ svarede jeg alvorlig, men mildt.

„Ikke? ikke! Saa er jeg fortabt!“ Og idet hun traadte tæt hen til mig, vedblev hun: „Jeg kjender en Kone: hvad hun har gjort imod mig, det kan, det vil jeg aldrig tilgive, om saa min Sjæl skulde gaa tilgrunde derfor!“

Gysende saa jeg ned i en bundløs Afgrund af menneskeligt Had. Alt Tiltale var forgjæves. Hun kom aldrig udover den første Halvdel af den femte Bøn. Omfjædet lagde Bannviddets Nat sig henover denne oplyste og dog saa jammerlig forblindede Mand. Glad være hendes Sjæl naadig!

Bare denne ene Gang.

„Bare denne ene Gang, Karl,“ sagde Bennerne til ham. Han var en uførdarvet ung Mand, havde holdt sig fra Syndens Vej, men var nu blandt dem og loffedes af dem.

Jo, han vilde være klar for engangs Skyld, han ogsaa. Han likte ikke Brændevin, men han likte heller

ikke, at Kameraterne skulde se ad ham.

Efter et Glas kom der flere, og efter den første Aften var det ikke saa vanskeligt at faa ham med den næste Aften, først i Teatret, saa i Drikkehuset, saa til Spillebordet.

Om Søndagen pleiede han altid at gaa i Kirke. Det havde han lært af sin Moder; og ingen var dog saa glad i ham som hans Moder. Men da Søndagen kom, saa kom ogsaa Bennerne.

„Bare denne ene Gang, Karl! Præsten kan vist prædike uden dig, saa kan vi have en fornøielig Dag. Bare denne ene Gang!“

Havde Karl dog bare forstaaet, hvilken skibrig Vej han slog ind paa!

Fornøielsen bestod i at slaa sig løs og drikke. Man skulde se, hvor meget man kunde taale. Derefter foreslog man:

„Lad os se, om vi kan faa Karl drukken!“ Han var jo den yngste i Forretningen.

Staffars Karl! Han drak med dem alle og drak saa alene, og da den ene efter den anden „passede sig selv“ og havde sig hjem, saa sad Karl endnu og drak. Tilfjædet blev han af den ubarmhjertige Bert kastet ud paa Gaden.

Næste Morgen fandt Politiet ham liggende paa Jorden for aldrig mere at aabne sine Øine i denne Verden.

Tænk, hvilken forfærdelig Maade at gaa ind i Eviigheden paa. „Bare denne ene Gang!“ Tænk paa hans arme Moders, hans Faders, hans Søskendes Sorg ved denne Efterretning! Var det nogen Trøst for dem, at det var „bare denne ene Gang?“

En Mors sidste Udvei.

En troende Mand besøgte en Dag sit Hjem. Medens han talte med sin Mor, kom en yngre Broder i beruset Tilstand ind i Stuen.

Da han var gaaet ud igjen, sagde den ældre Søn:

„Hvordan kan du holde det ud, Mor?“

„Jeg har lidt og stridt længe nok med det,“ sagde Moderen, „men nu har jeg overgivet Sagen til Gud, og faaet No. En Dag troede jeg, at mit Hjerte skulde briste af Angst og Smerte. Jeg havde bedet meget, men som det syntes mig, forgjæves. Med en Følelse af Fortvilelse kastede jeg mig ned for Herren og sagde:

„Jeg kan ikke bære det længere. Tag du, kjære Gud, som fornaar alt min Gut ved Haanden, bring ham til dig, frels og velsign ham!“ Siden den Dag har jeg været rolig. Jeg kjender, at Sagen er lagt i Guds Hænder.

Dagen efter sagde den ældre Broder til den yngre:

„Johan, du er i en forfærdelig Tilstand!“

„Hvorledes det?“ spurgte Johan.

„Mor sagde igaar til mig, at hun nu havde overgivet dig i Guds Haand, det var hendes sidste Udvei, og hun er nu rolig i Tillid til at Gud skal bringe dig til Omvendelse.“

Disse Ord gjorde et dybt Indtryk paa den yngre Broder. Hvorledes skulde han kunne stride mod den almægtige Gud, naar hans Moder ligesom havde givet ham fra sig og lagt ham over i Herrens stærke Haand. Denne Stund blev et Vendepunkt i hans Liv.

Det er aldrig forgjæves at overgive sin Sag til Herren og tro hans Forjættelser. „Vælt din Vej paa Herren og forlad dig paa ham, han skal gjøre det.“ Sal. 37, 5.

Gud eller Verden.

Sele Livet er Tjeneste paa en eller anden Maade. Ved sand Guddyrkelse menes ikke alene at besøge Kirken, men at tjene Gud til alle Tider.

Hvor uafhængige vi kan være, er vi desuagtet Tjenere. Trods alle Forsøg paa Uafhængighed, er dog Menneskene tilslut komne dertil, at de ser det som umuligt at blive fuldstændig udenfor al Tjeneste. Vort Liv tilbringes i en eller anden Tjeneste, enten opbyggende eller nedbrydende, enten tjenende Gud eller Verden. Hvem har den første Plads i vort Liv, Kristus eller Verden?

Guds Medarbejdere.

En Politibetjent i Preston, England, fik for nogle Uger siden Øie paa en Gut, der tilfjæladende tog sig et Bad i Lancaster-Kanalen.

„Vælt med dig!“ raabte han; „ved du ikke, at det er forbudt at bade her?“

„Na, hjælp mig!“ skreg idetsamme Gutten; „jeg bader ikke, jeg drukner!“ Og dermed sank han. Politibetjenten sprang i Vandet efter ham, og han blev reddet.

Er det netop ikke slikt paa alle Kanter? Folk, som vi ser og omgaaes med, synes at more sig og have, hvad man kalder en lystig Tid; men Faktum er, at de stadig synker i Syndens og Fortvilelsens forstrækelige Dyb. Og desværre, de skjønner det ikke selv, saa de lig den synkende Gut kan gjøre et Ansfrig. Men de kan reddes, bare du og jeg er paa Vagt, naar Anledningen gives, og i Mesterens Navn og med hans Sindelag rækker dem en hjælpende Haand. Na, gjør et Forsøg; bed Herren hjælpe dig. Politibetjenten gik tilbunds for at redde den synkende Gut; hvad vil du, kristne Sjæl, gjøre

for de i Synd og Elendighed hynkede Reddandere rundt omkring dig?

„Evang.“

Hvorfor tugter Gud os?

Engang havde min lille Datter sat sig i Sovevedet, at hun vilde sidde oppe til langt paa Nat, og da hun havde en meget bestemt Vilje og endnu ikke havde lært at bøje sig for sine Forældres Myndighed, havde vi adskillig Besvær med at faa hende til at vise Olydig.

Sin Aften græd hun og bad om Lov til at være længere oppe, hvilket dog blev negtet hende; jeg fulgte hende op til Soveværelset og bragte hende selv til sengs ved Siden af hendes lille Søster; men neppe var jeg ude af Døren, før hun sprang ud af Sengen, idet hun grædende raabte, at hun ikke vilde lægge sig. Jeg blev da nødt til at straffe hende og løfte hende op i Sengen; men hun sprang straks ud igjen, og dette gjentog sig flere Gange, saa jeg maatte tilbringe hele Aftenen deroppe og straffe hende alvorlig; siden den Tid har hun nok undertiden været ulydig; men denne Ulydig har da blot været en Følge af Tankeløshed, aldrig af Gjenstridighed.

Di hvor mit Hjerte blødte, hver Gang min lille Pige sin Aften slog sine Arme om min Hals og bad mig tage hende op af Sengen; men jeg vidste, at jeg maatte benytte denne Anledning til at kue hendes Egenvilje, og derfor var jeg standhaftig, hvor ondt det end gjorde mig at maatte straffe hende.

Vigner ikke vi dette Barn, naar vi, halsstarrige og egenraadige, som vi af Naturen er, ikke vil bøje os under det Nag, der er gavnligt; ikke vil bære den Byrde, der er let. Se derfor sender vor himmelske Fader os den ene Tugtelse efter den anden. Da han lfter os saa høit, saa vil han ikke slippe Nisjet af sin Haand, før vor lyndige Natur er bleven brudt og vort egenraadige Hjerte har underkastet sig hans Ledelse. Og jo hurtigere vi lærer at bøje os og give efter, desto snarere lægger Gud Nisjet bort og læger vore jaarede Hjertes med tilgivende Nys.

Daarlige Forældre.

„Jeg mindes,“ saa fortæller en, „at jeg som ung saa en Tigger, der flæbte sig fra Hus til Hus ved Hjælp af to Stokke. Hans Lemmer var itte, hans Haar langt og forvænt, hans Ansigt blegt og Blifket slapt. Kort sagt, hans Udseende vidnede om, at han var et menneskeligt Brag. Enhver vidste, at han havde bortødslet en stor Arv efter sine Forældre. Han var den „forlorne Søn.“

Dog naar denne Tigger kom til vor Dør, og Far var hjemme, gav han ham mere Almisse end nogen anden Tigger, og dette vakte min Nysgjerrighed. Engang gav han ham en Krone, og jeg saa en Taare i Fars Øine.

Overrasket spurgte jeg:

„Men Far, hvorfor giver du denne usle Mand, som saa daarlige har bortødslet sin Formue, mere end nogen anden Betler?“

Far sagde:

„Denne stakkars Mand er et Brag paa Grund af daarlige Forældre. Saa ofte jeg ser ham, takker jeg Gud, at han gav mig Forældre, der opdrog mig bedre og efterlod mig Beljuelse istedetfor Penge og Eiendom og tomme Fornøielser. Vi var Børn sammen, han var foif og itet ikke værre end andre Gutter.“

Men hans Forældre gav ham en slet Opdragelse. De troede, at de store Rigdomme, som de havde sparet sammen, skulde deres Børn blive lykkelige ved, og at de ikke skulde trænge mere. Saaledes viste han op. De kjendte intet til Gudsfrøgt og Fromhed, og derfor kjendte de intet til, hvad der virkelig gjør et Menneske lykkeligt. Da han var voksen, hørte han dem sige daglig: „Du er rig, du har nok, du behøver ikke at spare, ei heller staa tilbage i Selvfabelivet!“

Han og hans Broder var fornøiet ved at høre slikt, og de handlede derefter. Neppe havde de endt sin Skolegang, før de begyndte at have Sovevedet høit. Omjider drev de det til en saadan Udstrækning, at det ogsaa blev Forældrene for meget. Imidlertid skal den, som saar Vind, høste Storm. Vognen rullede afsted, og intet kunde stanse den. Deres hete Begjær og Tanke var: „Restauratøren, Spil, Dans og Livets Forfølgelse,“ og saaledes vandt paa kort Tid deres store Rigdomme bort, og de maatte gribe til Betlerstaven. De er sandelig ikke uden Skyld, men den største Del af Skylden falder paa Forældrene.“

Oakland, Cal.

St. Paul's English Lutheran Sunday School had its Christmas festival December 27th. The feature of the service was a cantata "The Star of Blessing," sung by the children of the Sunday school and the church choir. A collection was taken up for the benefit of the orphan homes at Teller and Parkland.

In Russell the Sunday school festival and regular services were held at the same time, on the evening of Christmas day. The chil-

dren had prepared a good program of songs and recitations.

In Fruitrace Sunday school the program was given Sunday, Dec. 26. Though this Sunday school is small. The children rendered an acceptable program, assisted by the young people's orchestra. A collection was taken up for the benefit of the orphans homes, to which were devoted also the year's savings of the "birthday banks" in both Oakland and Fruitrace Sunday schools.

At the recent election in the Young People's Society the following officers were chosen: Miss Cornelia Anderson, President; Leonard Foss, Vice President; Miss Emma Jensen, Secretary; Miss Agnes Foson, Treasurer.

The Ladies' Society elected the following officers: Mrs. N. Nelsen, President; Mrs. J. P. Johnson, Vice President; Mrs. O. Rohl, Secretary; Mrs. C. J. Foson, Treas.

December 26th occurred the marriage of Miss Gertrude Rohl and Martin Nelsen. Miss Rohl has for a number of years been a member of our church choir and a teacher in the Sunday school. The best wishes of many friends will follow Mr. and Mrs. Nelsen through life. S. B. H.

Selv om Gud skulde sige til dig: „Nu kan du gjøre netop, som du vil,“ vilde du ikke alligevel sige: „Se din Vilje!“ fordi du vidste, at Guds Vilje altid er bedre end din egen?

Hafstad & Johnson,

Heavy Shelf Hardware

Stanwood Washington

C. O. LYNN CO.

Forhenværende

LYNN & HAUGEN

Skandinavisk Begravelsesbureau

910-912 Syd Tacoma Ave.

Tacoma, Wash.

Main 7745

A-4745



C. C. MELLINGER

Begravelses-Direktør

Kapel udstyret

som Hjern

Hvor Pris og Værdi mødes

510 Syd Tacoma Avenue

Tel. A1251-251 Tacoma, Wash.

HOTEL DIRECTORY.

Vi anbefaler vore Venner at benytte sig af følgende Hoteller, naar de er paa Reiser:

FEED & SALE STABLE

Rigs for Rent — General Teaming

J. W. Hall, Propr.

STANWOOD

DR. E. L. HOGAN

Dentist

Sunset Phone 131

Rooms 8 and 9 Bank Bldg.

Stanwood

Washington

BEN WILLARD

Undertaker and licensed

Embalmer

STANWOOD - WASH.

Dr. Hartman

Examineret Læge

Fra Kristiania Universitet.

1909 Hewitt Avenue

Everett, Wash.

Geo. J. Ketchum

Dry Goods, Boots, Shoes & Fancy Groceries. Wholesale and retail. Stanwood, Wash.

The Post Office

Confectionary Store.

Everything in our line, Large stock of latest and standard stationery D. CARL PEARSON, Stanwood, Wash.

KLAEBOE DRUG CO.

(Etableret 1888)

Vor Specialitet er at ekspedere Recepter medbragte fra de skandinaviske Lande. Stanwood, Wash.

Dr. S. J. Torrey; Practice limited to diseases of Eye, Ear, Nose and Throat; Glasses fitted. — Masja Bldg., Bellingham, Wash.

MOCK & HILL

Professional Funeral Directors and Licensed Embalmers

PHONES - - Office Main 186 Residence - { Red 3881 Main 2812

Undertaking Parlors and Chapel, Maple Block, 1055 Elk St. Bellingham, Wn

OTTO COLTOM & CO.

General Merchant

HARDWARE AND FURNITURE

Phone Line 1407

Custer, Wash.

"Pacific Herald."

A Religious Weekly,
Kristeligt Ugeblad udgivet af Prestefonferensen for Pacific Distrikt af den Norske Synode ved en Komite.

Entered as second-class matter November 6, 1903, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879."

Alt vedrørende Redaktionen indsendes til A. D. Bjørke, 1818 Donovan Ave., South Bellingham, Wash.

Alle Nyheder, Bekjendtgørelser og Notiser indsendes til "Pac. Herald" News, Puget Sound Posten, Tacoma, Wash.

Alt vedrørende dette Blads Forretning besørjes af Post. G. M. Tjernagel. Breve adresserede "Pacific Herald," Stanwood, Wash., vil naa ham.

Bladet koster

For Aaret \$.75
For Aaret til Canada 1.00
For Aaret til Norge 1.00

Adresse: Stanwood, Washington.

Synd og Naade.

"Jeg sagde: Herre, vær mig naadig og helbred min Sjæl; thi jeg har syndet imod dig!" Disse Davids Ord ere let sagde, naar det blot gjælder om Mændens Bekjendelse; men naar de ret skulle komme frem fra det Dybe, fra Menneskets inderste Bæsen og komme derfra i deres hele Indhold, hvor længe varer det da ikke, inden de komme frem! hvilken Bevægelse, hvilken Uro og Bedrøvelse, hvilken Sigen og Stunden forudsætte de da ikke! Der ere Mange, der aldrig have sagt dem, aldrig følt Trang til at sige dem, og som derfor heller ikke forstaa dem. Det er de sikre, ubodfærdige og sovende Syndere af alle Klasser. Der er dem, som imellem synes at sige hine Ord, men gjøre det og dog ikke ret for Mænds Pine, fordi deres Erkjendelse eller Følelse af Synden kun er flugt og overfladisk og ikke bringer Hjertet til at bløde, eller fordi de vel i Almindelighed taget erkjende, at de ere Syndere, men naar Spørgsmaalet bliver om deres Synd og navnlig om deres Skjædesynder, ikke ville gaa ind paa den levende Erkjendelse heraf. Det er en meget let, ja tildels behagelig Sag, saaledes overhovedet at tilstaa, man er en Synder. Man tænker derved i det Højeste paa Slagtens fælles Naar, paa den Skrøbelighed og Besmittelse, man deler med alle Andre, fra hvilken man naturligtvis ikke kan være saa affindig at ville undtage sig selv. Men naar

Spørgsmaalet rykker nærmere ind paa den Enkeltes Samvittighed, og det heber: Lad høre, hvilke ere dine Synder? hvilke Bud har du for din Person overtraadt? i hvilke Stykker har du forbrudt dig og fortrønet din Skaber og paadraget dig hans Brede og Naade? ja, da blive de, som kalde sig Syndere, ja maaske "ret arme, grove Syndere," med Et helt retfærdige, "have, Gud ske Lov, Intet paa Samvittigheden," ja kunne blive ganske fortrøne.

Svorledes kunne da Saadanne raabe til Gud om Naade og Helbredelse for en fortabt og dødsjag Sjæl? Der er vistnok intet Menneske, som ikke trænger til at raabe saa; men hvem gjør det? Det gjør alene det i Sandhed opvakte Menneske, d. e. det Menneske, der ikke blot kan snalle om Opvækkelse og gjælder for opvakt i sine egne og Andres Tanker (thi det er Tilfældet med Mange, der jo ve meget dybt), men som virkelig af Guds Mand have lært at se sig selv i sin rette Stillelse; for dem, som komme saavidt, er det netop ofte særkjendte, at de tie ganske stille; i sin Skrak og Bedrøvelse have de ikke Meget at tale om.

O, hvor ubeskrivelig daarligt blive ikke for et saadant Menneske alle de Ord, som de Sikre og Ubodfærdige føre om sin egen Sjæletilstand! hvor svage er ikke alle deres falske Støtter og Trøstegrunde! Han seer ikke Andet hos sig end Synd og Død og Dom; den ene Tanke, den ene Lyst, det ene Ord, den ene Gjerning efter den anden fremtræder som jordsammelig for hans Bevidsthed. Han seer sig skyldig i alle Budene, seer sig ikke bedre, men værre end alle Andre. Med Centnervægt lægger hans Synd sig paa Samvittigheden, Hjertet bæver og kæmper og bliver bedrøvet, skammer sig dybt over sig selv og finder ingen Trøst i den hele vide Verden, hverken hos sig selv eller hos sine forrige Trøstere. Da træder Guds Mand til og søger at lede den bedrøvede Sjæl paa den rette Vej, at lede den hen til Gud med al dens Jammer og Byrde, og da raaber den: "Herre, jeg har syndet imod dig; jeg har frænket og bedrøvet dig og taget din Naade forgjæves; jeg har skammelig glemt dit Ord og ringeagtet dit Bud og svigtet den Troslab, jeg dog har lovet dig. Her gennem Verden har jeg kunnet gaa med min Synd, ja kunnet gaa med Gæde for mine blinde Ungævner, men snart skal jeg gaa ind i en anden Verden, hvor Syndere maa aabenbares, hvor de maa dø evindeligt! For Mennesker har jeg kunnet bestaa; thi de saa kun det Ydre, og hvor ofte saa de ikke engang det? Men du saa, hvad der laa skjult under Overfladen, du saa, hvad der var en Hemmelighed for

Verden, du saa min skjulte Synd, og hvor usjelt det stod til med mig, selv under de Gjeringer og Egenkaber, der tyktes Andre gode, og til hvis Ros jeg kun altfor gjerne lyttede. Mod dig har jeg syndet og gjort det Onde for dine Pine, saa du er retfærdig, naar du straffer mig i din Brede, og jeg faar efter Fortjeneste, naar du forkaster mig fra dit Ansigt."

Under saadan Erkjendelse lærer Hjertet at raabe om Naade og Helbredelse, om Syndsforladelse og Renselse, om ny Lyst og ny Kraft til at elske og tjene Gud, om nyt Liv i Kristus Jesus, vor Herre. Og han, der ikke er kommen for de skarpe, men for de Søgne, han, som er kommen for at kalde Syndere til Omvendelse og for at borttage deres Plage, han antager sig dette knuste, bedende Hjerte og giver det Løgedom for dets dybe Saar, Løgedom for Fornuften, saa den faar Syn og opladt Nie for Sandheden til Salighed, Løgedom for Samvittigheden, saa den faar Fred, Løgedom for Villien, saa den bliver ren, Løgedom for Evnen, saa den bliver stærk, og den Søgne rejser sig i Jesu Navn til et nyt Levnetsløb til en gudelig Vandring. Alt saavidt det her kan ske i Skrøbelighed og under det gamle Menneskes Byrde og Modstand, indtil dette gamle Menneske ved Bænens Ende forlader os for stedse, og vor Helbredelse faar sin Fuldbendelse i en bedre Verden, hvor alle Spor af Synd og Rød og Søgne og Død ere forsvundne, og Gud er bleven Alt i Alle.

Til Foranstaaende, som er laant af det danske Opbyggelsesblad "Kirkeflokket" (redigeret af Præsterne M. J. Søfster og Jul Ziverjen i Njåbenhavn), skal her føies følgende af vor kjære Dr. M. Luther, der nærmere oplyser og begrundet det, som i det ovenfor Ansætte er Hovedsagen.

Luther siger nemlig: Dette er den kristelige Læres og Troes rette Art at Menneskene først maa erkjende Loven, at han er en Synder, for hvem det ikke er muligt at gjøre en eneste god Gjerning. Thi Loven siger saaledes: Du er et ondt Træ; derfor er ogsaa Alt, som du tænker, taler og gjør, imod Gud, derfor kan du heller ikke fortjene nogen Naade ved dine Gjeringer. Men dersom du al ligevel understaar dig til at ville det da gjør du det kun saa meget værre. Thi efterdi du er et ondt Træ, saa kan du ikke Andet end bære onde Frugter, det er, gjøre Synd. Thi alt det, som ikke er af Tro, er Synd. Rom. 14, 23. Derfor er det i Grunden og i Sandhed intet Andet, naar man vil fortjene Naade med Gjeringer, end om man vilde forsvare Gud og gjøre ham naadig ved Synd; hvilket da ikke er Andet end at have

Synd paa Synd, at spotte vor Herre Gud, trodsse ham og blot opirre ham til endnu større Brede. Men naar Mennesket bliver saaledes undervist ved Loven, da forfærdes og ydmyges han, erkjender ret, hvor stor hans Synd er, og fornemmer visjelig ikke et Gran af den guddommelige Kjærlighed hos sig, men giver Gud Ret i hans Ord, naar han siger: Alle Mennesker ere Syndere, Løgnere osv., Rom. 3, 23. Ps. 116, 11., og be- kjender, at han er skyldig til den evige Fordømmelse. Derfor er den første Del og Begyndelsen af den kristelige Lære Læren om Bøden og at Mennesket maa lære sig selv ret at kjende.

Den anden (Del) er dette: Vil du blive jalig, saa kan du ikke opnaa Saligheden ved Gjeringer; men (som Evangeliet lærer) vor kjære Herre Gud har sendt sin enbårne Søn til Verden, for at vi skulle leve ved ham. 1 Joh. 4, 9.; han er forsværet og død for dig og har ofret din Synd paa sit eget Legeme paa Træet, 1 Petr. 2, 24. Her er da ikke Talen om nogen Beredelse til Naaden ved dine Gjeringer, men idel Brede, Synd og Død er her forhaanden. Derfor gjør Loven ikke Mere end blot at vise Synden, forfærde og ydmyge, og paa denne Naade bereder den os til Retfærdiggjørelsen og driver os til Kristus. Thi vor Herre Gud har ved sit Ord aabenbaret os, at han vil være vor naadige Fader, som uden vor Fortjeneste (da vi dog alligevel Intet kunne fortjene) af lutter Naade og Barmhertighed for Intet vil tilgive os Synderne og skjænke os evig Retfærdighed og et evigt Liv alene for Kristi Skyld. Thi han er en saadan Gud, som skjænker Enhver alle sine Gaver af Naade og for Intet, og dette er hans guddommelige Majestæts og Herligheds allerhøjeste Pris og Gæde. Men denne sin guddommelige Majestæt og Herlighed kan han ikke have lige overfor de Gjerningshellige og Skydere, som ikke ville modtage denne Naade og det evige Liv af ham saaledes for Intet, men meget hellere ville fortjene det ved sine egne Gjeringer; derfor ville de rentud, hvad han saa end siger dertil, røbe ham hans guddommelige Majestæts Pris og Herlighed. For at han nu kan have og forsvare den imod dem, saa maa han først sende sin Lov, hvorved han, ligesom ved en Tordenstøt, forfærder og sønderflaar disse haarde Klipper. Dette er paa det korteste vor Theologi og Lære om kristelig Retfærdighed. (11, 91 f.)

En Dag uden Bøn er en Dag uden Bølgjælle.

Vort Arbeidsfelt.

Mærk! Alle, som agter at overvære Kredsmødet i Syd Bellingham fra 18 til 20 Jan. bedes melde sig snarest mulig til Stedets Præst. Kost og Logis loves frit.

A. D. Bjerte.

Bekjendtgjærelse.

Puget Sound Kreds af den norske Synode møder om Gud vil, i Syd Bellingham, Pastor Bjertes Kald, fra den 18de til den 20de Januar, 1910. Følgende er Program for Mødet:

1. Ef. 6, 4. Ref. S. Ingebritson; Supl., S. E. Vaalson.
2. Den 2den Bøn. Ref., Olaf Eger; Supl., Geo. Lane.
3. Joh. 8, 31-32. Ref., S. A. Stub; Supl., N. P. Xavier.
4. Den rette Maade at udlægge Skriften paa. Ref., B. Garstad; Supl., D. S. Aberg. Nabningsprædiken, L. Braaslat; Supl., D. Borge. Skriftetale, Dne Preus. S. Ingebrekton, Sekr.

Parkland, Wash.

Academiet har nu 134 Elever indskrevne.

Missionsforeningen gav et vellykket Program Søndag denne Uge. Det bestod af en kort Indledningstale af Foreningens Formand, Prof. Xavier en Piano Solo ved Miss Fjælde, en Sang ved en blandet Kvartet, Oplæsninger ved Habel Storaaslie og Olive Christensen, og en Tale ved Jacob Lunde over Temaet „Daniel.“ Vi haaber at denne udmerkede Tale vil blive trokket i Herold. En Kollekt paa \$11.24 blev optaget til Missionen.

Psalmstringen af Kirken, som har staaet stille en Stund paa Grund af det kolde Veir er nu atter i Gang.

Parkland Menigheds Aarsmøde holdtes den 12te Januar. Megnigheden valgte de følgende Embedsmænd. Formand, Past. B. Garstad; Sekretær, L. Nyhus; Kassierer, Mons Knudson; Trustee, P. T. Larson; Kirkeværg, B. Venjon; Søndagskole Superintendent, Pastor Breivik; Supleant, Prof. Song; Organist, Clara J. Knudson; Delegerer til Kredsmødet, A. A. Gaard og E. D. Griekson; Skolekomite, E. Biland, D. Greibrof og G. Solbold.

Omtrent en Uge siden holdtes Afstemning angaaende Optagelse i Byen Tacoma. Her i Parkland stemte

102 for og 31 imod Annegation. Hele Distriktet gav en Majoritet af 20 i Favn af Optagelse. Sagen vilde vel nu have været afgjort af Tacomas Council, om ikke en liden Formfeil havde indsnæget sig i Rapporten fra en af Valgstederne. Sagens Modstandere benyttede sig af dette og tog ud en „Injunction“ som forbyd County Commissioners at rapportere Udfaldet til Byen. Nu ligger Spørgsmaalet i Rettens Hænder, og der vil maaske hengaa flere Uger før der kommer en endelig Afgjættelse. Imedens venter vi taalmodig paa en fem Cent Fare.

Glaus Sivestind hensov stille og rolig i Troen paa sin Frelser efter længere Tids Sygeleie den 7de Dec. sidstleden og blev bragt til sit sidste Hvilested i Parkland Gravlund den 9de Dec. 1909. Kone og 6 Børn begræder Tabet af en tro Forsørger og Fader. Hans Moder efterlever ham ogsaa og bor hos sin Svigerdatter.

Han var en erfaren Kristen og meget omhyggelig for sine Børns Undervisning i Guds Ord. Gud give Menighederne mange saadanne Fædre og Forsørgere for Børnenes evige Vel. Velsignet være hans Minde.

Beretning angaaende Parkland lutheriske Barnehjem for det forløbne Aar, som gaar fra den anden Tirsdag i Januar 1909 til den anden Tirsdag i Januar 1910.

Grede Venner af Barnehjemmet! Med dette vort Varmhjertigheds-hus har det i det henrindne Aar gaaet godt. Vi har været skaaned for Skade og Ulykke, og af Mad, Drikke og Klæder har vi haft nok. Helbredstilstanden har været særdeles god med den Udtagelse, at en Gut maatte indlægges paa et Sygehus for en ydre Feil, som han var behestet med. Tilsynet har været udført med Flid og Trofast. I Hjemmets Styrelse er der foregaaet den Forandring, at Mr. og Mrs. P. Larsen, som i halvandet Aar med Dygtighed har arvetaget sit Hverv som Børnenes Opdragere, tog Afsked den 1ste November forrige Aar, og Pastor og Mrs. G. Breivik indtog deres Plads. Pastor Garsted indførte de sidstnævnte i deres nye Stilling og takkede de aftrædende for det Arbeide de havde udført.

En „Acre“ Land er i Aarets Løb bleven ryddet, pløjet og indsaet. Paa Grund af langvarig Tørke blev Høavlingen paa det Slaatteland, vi har, meget liden, og Hø og Foder maa derfor kjøbes. Rydning af et nyt Stykke er nu paabegyndt, og vi haaber, at dette skal blive særdeles til saaes ind til Vaaren. Det er ved gavmilde Medmenneskers Hjælp, at

vi er satte i Stand til at faa dette Rydningsarbeide udført, og vi giver dem herved vor Taknemmelighed tilkjende. Det vilde være os særdeles kjær, om flere vilde komme os ihu med Bidrag til dette Niemed. Der skal ikke liden Tid og Anvendelse af Kraft til at faa saa megen Jord opdyrket, at vi deraf kan vente en Avling, der vil være tilstrækkelig til at føde et til Anstaltens Behov passende Antal af Kjør. Besætningen bestaar for Tiden af 4 Kjør og en Stvigge, og Afdrækten af de første har ved Sparommelighed i Behandlingsmaaden været nogenlunde tilstrækkelig til at forsyne Beboerne med Smør og Mælk.

Der er nu 35 Børn i Hjemmet. Af disse besøger 25 Menighedens Skole; og 3 af disse forberedes til Konfirmation. Hertil kommer Bestyrerens 1 Børn, hvoraf 3 er i den skolejægende Alder.

Til vore mange Venner og Belyndere, som har aabnet Hjertter og Hænder for at holde Parkland lutheriske Barnehjem oppe, udtaler vi herved vor dybtstelte Tak og siger med den hellige Apostel Paulus: Men Gud er mægtig til at lade al Maade rigelig tilflyde eder, for at I i alle Ting altid maa have alt, hvad I behøver, og have rigelig til al god Gjerning, ligesom skrevet er: han udsprede, han gav de fattige, hans Retfærdighed bliver til evig Tid. Hertil føier vi tilslut dette Ønske: giv os fremdeles Bevis paa eders Kjærlighed.

Uddrag af Regnskaberne:
 Indtægt.
 Kassebeholdning 1ste Jan. 1909\$ 6.52
 Indkommet ved Gaver og fra Børn 3,482.68
 Solgt Ved 64.50
 Erstatning for en Kv. 45.00

Jalt\$3,598.70
 Udgift:
 Husholdningen\$2,966.90
 Rydning af Land 133.00
 Afbetaling paa Gjæld. 216.84
 Jalt\$3,316.74
 Kassebeholdning 1ste Jan. 1910\$ 281.00
 Parkland, 11. Jan., 1910.
 Jacob Lunde.

Barnehjemmet i Parkland.

Tirsdag den 11. Jan. holdt Barnehjemmets Korporation sit Aarsmøde. Mødet var ikke saa talrigt som ønskeligt, men ellers var det et godt og opmuntrende Møde. Formandens Indberetning viste, at Vorherre havde givet Barnehjemmet et godt Aar. Herren havde bevaret det fra Sygdom og andet ondt, og han havde sørget for, at man havde haft nok

til Føde og Klæder og alt, som havde været nødvendigt, ja han havde sørget saa rigelig for disse Ting, at Bestyrelsen havde følt sig istand til at udføre en Del Forbedringer ved Hjemmet. Sidste Vinter blev en Acre af Landet ryddet og nu er en Acre til under Rydning og Pengene er paa Haanden til at betale det med; desuden indrettes nu Badeværelser, hvor der frembringes koldt og varmt Vand. Ogsaa for dette Arbeide er der Penge i Kassen. Foruden dette er der i Aarets Løb betalt over \$200 paa den Gjæld, der er paa Landet. Alt dette viser, at Herren havde givet Barnehjemmet et godt Aar.

I de sidste Aar er der blevet ryddet 3 Acres, naar den Acre som nu ryddes, tages med. Der burde i mange Aar ryddes mindst en Acre hvert Aar; thi endnu maa det meste af det Hø, som trænges, kjøbes, og der maa nu betales omtrent \$20 pr. Ton, saa Melken bliver dyr. Kunde saa meget af Landet blive ryddet, at man ikke behøvede at kjøbe Hø, vilde det blive en stor Besparelse.

Paa Mødet blev der oplyst, at der for nærværende er Rum for nogle flere Børn end der er; men da der er en Mængde uheldige Børn omkring os, og som Katoliker, Adventister og andre søger efter og som faar dem, saa var Korporationen af den Mening, at der burde gøres mere fra vor Side for at samle flere af disse uheldige Børn, da vi kan give dem ligesaa godt legemligt Ophold, som hine kan, og dertil kan vi føde deres Sjæle med den uforfælskede aandelige Mælk, hvilket him ikke gjøre. Med dette for Nie bemyndigede Korporationen Board of Trustees til gennem Aarets Løb at opføre en Tilbygning, hvis de tror det er nødvendigt, og hvis de ser sig istand dertil for Midlernes Skyld.

Dette Barnehjem bliver nu mer og mer paakjønnet og anerkjendt. Alle vore Menigheder i dette Distrikt er vistnok imaa, men baade de og Kvindeforeningerne og Børnene i Menighederne giver over Forventning store Bidrag til Barnehjemmet, og her er ogsaa en Del Barnevens Foreninger, som hjælper vor gode Sag ikke saa lidet, og Menigheder og enkelte Personer i Næsten hjælper os i dette Arbeide mer og mer, som Eksempler kan nævnes at 2 Personer der gav os sidste Aar \$125 hver for Rydning af Land, og det er at haabe, at nogen ogsaa dette Aar vil give noget til sam Niemed. Regnskaberne viste, at der ved dette Aars Begyndelse var lidt over \$280 i Kassen, men denne Kassebeholdning vil gaa med til at betale for det Arbeide, som nu er under Udførelse, saa Aaret begynder egentlig uden Kassebehold-

ning; men ved den Erfaring, man havde havt i det forløbne Aar, kunde Korporationen begynde det nye Aar med Frimodighed.

D. S. Naberg.

Til Parkland Varuehjem.

Ved Past. D. Eger, Kollekt ved Juletræfest i Washon Menighed \$ 3.10
 Ved E. J. Magelson, Kollekt ved Juletræfest i Bor Frelsers Mghd., Tacoma. . . 11.94
 Ved Past. Hellefson, Offer ved Juletræfest i Genesee Menighed 13.92
 Ved Past. Hellefson, Offer ved Juletræfest i Kaniah. . . 2.10
 Ved Past. Hellefson fra Kvindeforeningen i Genesee . . . 15.00
 Ved C. S. Peterson fra Potlatch Mghd. 6.60
 Ved Past. Stib fra Søndagskolen i Seattle Menighed, Børnenes "Birthday Pennies," samt Kollekt ved Juletræfesten. . . 51.00
 Ved Past. Tjernagel fra Mrs. Sarah Kaaja \$1.25 og fra Caroline Christenson 25c. . . 1.50
 Fra Kvinder i Past. Whites Menighed, Silberton: Mrs. P. Storlie og Mrs. B. Sundbald, hver 1 Sengeteppe; Mrs. D. S. Hauge og Mrs. E. Berg, 1 do.; Mrs. E. A. Venjøn, Mrs. V. Tingelstad, Mrs. A. L. Larsen, Mrs. Mari Goplerud, hver 1 Par "Blankets"; Mrs. A. Torgerson, Mrs. Christine Hansen, Mrs. P. L. Goplerud, hver 1 Sæt Undertøj; Mrs. G. G. Owens, 2 Vagener, 4 Pudevar, 1 Par "Blankets"; Mrs. A. Jensen, en Del Gutterklæder, 1 Kjøle, 1 Par "Blankets"; Mrs. J. P. Larsen, 1 Vagen, 2 Pudevar; Mrs. D. D. Steen, 2 Par Pudevar, 1 Sæt Undertøj, 1 Par "Blankets".

D. S. Naberg, Kassierer.

Stanwood, Wash.

Til Josephine Alderdomshjem fra J. P. Larson, Silberton, Oregon, A. D. White's Skald, \$10.00.

H. P. Lequite, Kassierer.

Portland, Ore.

Mr. and Mrs. C. Rockstads lille søn Richard Clayton døde den 21 Dec. og blev begravet den 23de. Den 12te Dec. blev lille Richard dødt i den treenige Guds Aarn; men ingen tænkte dengang paa at han saa snart skulde forlade os. Den troværdige Gud være de sorgende Forældres Trøst og Glæde i Tid og Evighed!

Vor Frelsers Menighed har netop fejret en Velsignelsesrig Julefest.

Juledags Føremiddag og Aften havde vi Gudstjeneste og lyttede til Frelsers Budskab: Eder er idag en Frelser fød. Sangkoret sang under Miss Bergs Ledelse den herlige Julefang "Vere jke Gud i det Høieste." Og Mr. Mellem glædede os med en yndig Clarinet Solo accompanieret af Mrs. A. Berger.

Mandags Aften havde vi en i alle Dele færdig vellykket Juletræfest for Søndagskolebørnene, som under Miss Bergs Ledelse havde indøvet et meget pent Juleprogram, som blev udført godt og vel af de kjære Smaa. Pastor Sagoes talte nogle Ord paa Norsk og Mr. Mellem paa Engelsk om den rette Maade for Lutheriske Kristne at fejre Juleen paa. Børnene modtog passende Julegaver, og alle glædede sig med dem. En Kollekt paa \$21.90 optoges til ligelig Fordeling mellem Varuehjemmet i Parkland og Teller, Alaska.

Kelso, Ore.

Vor lille Menighed i Kelso havde Juleprædiken anden Juledag og glædede sig over det gamle og dog altid nye og herlige Julebudskab. Ved denne Julefest jandede vi alle vor kjære Mrs. I. G. Jansrud, som paa Grund af det Uheld hun havde i Høst fremdeles maa holde Sengen. Men ogsaa for hende blev Julebudskabet forkyndt og hun takker Gud med os alle for hans Naade og Misfandhed imod Syndere.

Potter, Wash.

Alt gaar med sin vante og gavne Gang her i Skaldet. Der spores ingen store Fremfærd, men lidt Opmuntring og Glæde gives der dog. Derfor takker vi Herren og beder ham at han maatte forlene os Træst i Udførelsen af Arbejdet i Hans Vingaard. Alle Menigheder i Skaldet har nu holdt sine Aarsmøder. Vor Molde Menighed, Potbell, blev følgende Embedsmand valgt: Til Truhee for tre Aar, Jens Tønder; Sekr., Don. Gerh. Erickson; Kassierer, J. D. Dale, og Organist, Miss Mary Pearson.

Union Hill Menighed ved Redmond valgte følgende Bestyrelse: Truhee for tre Aar, Ed. Hagmoen; Sekr., Krist Stensland; Kassierer, Ed. Hagmoen; Kirkeværge og Kirkesanger, Henry B. Jørgensen; Organist, Miss Mildred Hagmoen. Det blev besluttet at hver tredje Gudstjeneste skulde være paa Engelsk. Optagne i Menigheden blev Ole Skjerstad, Henry Jørgensen og Hustru, og sønnen Henry B. Jørgensen.

Paa Aarsmødet for Novelty Menighed valgtes følgende ind i Bestyrelsen: Sekr. Olaf Quaak; Kas., J. P. Ronnie; Truhee for tre Aar, A. Westman; for to Aar, Fred Carlson; for et Aar John Quaak; Kirkeværge, Krist Ronnei.

Kvindeforeningen holdt sit Aarsmøde i Molde Prestegaard sidste Torsdag Eftermiddag. Den gamle Embedsstand gjenvalgtes som følger: Pres., Mrs. Ellefson; Vice Pres., Mrs. J. E. Mohn; Sekr., Mrs. G. Erickson; Kas., Miss Mary Pearson. Det næste Møde bliver hos Mrs. P. J. Volstad, Torsdag Eftermiddag den 27de dennes.

Harold Stensland, ved Redmond, har maattet gennemgaa en Operation for "Appendicitis." Han ligger paa et Hospital i Seattle. Herald ønsker ham god Bedring.

Gamle Mrs. Monjen ved Redmond døde pludselig Torsdag. Begravelsen sker paa Tirsdag, og vi haaber at kunne berette mere i næste Nummer.

Silvana, Wash.

Paa det aarlige Menighedsmøde i Zions Menighed, Silvana, havde vi den Glæde at optage tolv nye Medlemmer i Menigheden nemlig: Geo. Naberg og Hustru Sofie med Børn, Hazel Elida, Anna Andrea, George Adolf Sverre, Ruth, Precilla og May Josephine; John Rugg med Hustru Anna og Børn Ida Corine, Gina og John Cooper. George Naberg er født i Sogndal, Norge, og hans Hustru er født i Malesund, Norge. De kom fra Syd Dakota herud emigrant tre Aar siden og har en pen Farm i Nærheden af Silvana. John Rugg og Hustru Anna født Hauge, er begge fødte i Bergenstift, Norge. De har tidligere tilhørt Pastor Malmius Menighed i Iowa og kom til Washington forrige Aar. Herren velsigne disse Familier og Zions Menighed til sit Aarns Forherligelse.

Zions Menighed holdt iaar sin Juletræfest samtidig med Helligsandskjenesten paa anden Dag Jul i Kirken. Da Juletrælysene tændtes dækkedes Vinduerne med tykt Papir saa Dagslyset stængtes ude. Søndagskolebørnene sang og deklamerte til Jesubarnets Pris og Vere, og Menighedens Kor sang flere Sange. Kirken var fyldt til Trængsel.

H. E. Waalson.

Arlington, Wash.

I Vor Frelsers Menighed, Arlington, holdtes Juletræfest Juledags Aften i Kirken. Søndagskolen udfør-

Spokane.

When in Spokane stop at

Hotel Alger

Opposite N. P. Depot
 Transients a Specialty
 Free baths.

E. H. Stokes A. G. Wickman
STOKES & WICKMAN
 Skandinaviske Begravelsesdirektører og Balsamerere
 M 254 A 254
 1146 Elk Str. Bellingham

DR. F. S. SANDBORG
 Norsk Læge og Kirurg
 Specialist i Børnesygdomme.
 Kontor 311-312-313 Sunset Block
 BELLINGHAM, WASH.
 Office Phones: Main 322; A 512
 Res. Phones: Main 321; A 570

LUND & LUND
 Skandinaviske Advokater
 601-2-3 Bernice Bldg.
 Kontor Tel. Main 6413
 Res. Tel. John 291 Tacoma

DRS. J. W. & H. D. RAWLINGS
 Tandlæger
 317-318 Warburton Bldg.
 Telephone Main 5195
 Cor. C & 11th Sts., Tacoma, Wash

ENGER & JESDAHL
 Klædehandlere
 Er det norske Hovedkvarter i Everett
 1618 Hewitt Ave.

Student - Supplies
 of all Kinds
Vaughan & Morrill Co
 926 Pac. Ave., Tacoma, Wn.

DRS. ROBERTS, DOERRER
 AND BLODGETT
 Dentists
 1519 Pacific Avenue, Tacoma, Wash.

Oplag fra Luth. Publ. Høuse.
Steamship Agency
 Biletter paa alle første Klasses Linier
VISELL & EKBERG
 1321 Pacific Ave.

New York.
LUTHERSK PILGRIM-HUS
 No. 8 State St., New York.
 Nærmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter
 Kræftelgt Herberg for Indvandrere og andre Reisende.
 Pastor H. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og staar Emigranterne til Råd og Daad.

te et meget pent Program hvori Jesu-korneret var det hvorom Børnenes Interesse dreiede sig udelukkende. Santa Claus, denne Verdens Zule-gud nævntes ikke. Menighedens Kor sang flere dejlige Sange og Miss Mary Johnson sang en Solo.
S. E. Baalson.

Lakewood Menighed ved Englisk.

Denne Menighed fejrede for første Gang Zulefest i sin nye Kirke paa tredie Zuledag. Mange var tilstede under Gudstjenesten og Zuletræf-ten som holdtes samtidig. Efter Prædiken samlede alle Smaa-børne sig om Zuletræet og Gaand i Gaand gif de omkring det og sang Børnenes Sang „Glade Jul, hellige Jul.“
S. E. Baalson.

Moses's Afkedsfang.

(5 Mos. 32, 1—12.)

J Himle hør og lytter,
Et Ord jeg tale vil!
Og Jordens Land og Hytter
Skal ogsaa høre til.
Min Lære den skal dryppe,
Som Regnet flyder ned,
Min Tale den skal flyde
Som Dug fra Himlen flød.

Som Regn paa Græsjet falder,
Paa Urterne ogsaa!
Jeg Herrens Navn paakalder,
At han kan Være faa!
Thi Herren er min Klippe!
Tuldkommen er hans Bærk.
Han skal mig aldrig slippe!
Han trofast er og stærk.

Skulde han have handlet
Fordærlig mod mig
O, nei vist noget andet
Som Narjag viser sig.
Min egen Banart er det
Og mit forvendte Sind;
Jeg haver ham gjengjældet
Hans Godhed med min Synd.

Han er forvist min Fader,
Og mig han haver kjøbt;
Han er ogsaa min Skaber,
Som haver mig beredt.
Erindres Tid og Slægter,
Hvad Fædrene har sagt,
At Herren ene magter,
At være jines Bagt.

Han talte mig blandt sine
Og skænkede mig en Arv,
J Verdens øde Egne
Han sørgede for min Liv.
Og som sit eget Die
Han haver vogtet mig
For Hjertet mit af høre
Og drage det til sig.

Som Ørnen sine Vinger
Udbreder kraftelig
Og fører sine Unger
I Sikkerhed med sig,
Saa har du Herre handlet
Og vogtet vel paa mig
Hvor kan jeg derfor andet
End altid prise dig.
And N. Selle.

McIntosh, 12te Jan., 1910.

Den fremmede Retfærdighed.

Engang jagde en ansegtet Kvinde til sin Skriftefader:

„Ja, naar jeg kunde være saa from og hellig som De, saa kunde jeg give mig tilfreds.“

Præsten svarede:
„Er det eders Alvor, at I vilde være tilfreds, naar I havde min Hellighed og Retfærdighed for eders Person?“

Den ansegtede siger:

„Ja vist vilde jeg det!“

Dertil siger Præsten:

„Velan, efterdi I er saa glad i en fremmed Hellighed, saa maa jeg sige eder, jeg kjender en Mand, som er tusend Gange helligere end jeg, og som baade kan og vil skjænke eder sin Hellighed, saafremt I har Lykt til den. Med min Hellighed staar det daarlig til; jeg maa hver Dag bede: 'Tilgiv os vor Skyld!' og om end den var noget, saa er den kun et befristet Klædebon, som Profeten Esaias siger. Jeg kunde ligesaa lidt tjene eder med min Hellighed, som de floge Jomfruer kunde tjene de daarlige med sin Olje. Men Jesus Kristus, af Fromheds og Helligheds kilde, han kan og vil hjælpe, ved hans Erkjendelse kan I blive retfærdig og salig. Derfor bliver han og af Profeten Jeremias kaldt vor Retfærdighed. Derfor har han aflagt sine Klæder og ladet sine Ligklæder i Graven til Vidnesbyrd om, at vi kan hylle os i hans Nærvær og Retfærd som i vort Saligheds Klædebon.“

PACIFIC DISTRIKTS PASTER OG MENIGHEDER.

St. Paul's English Ev. Luth. Church, 32nd & Linden Sts. Services Sundays at 11 a. m. Sunday School 10 a. m. Fruitvale.

Masonic Hall—Services the 1st and 3rd Sundays of every month at 3:30 p. m. Sunday School every Sunday 2:30 p. m.

Russell.
Services, 4th Sunday, 7:30 p. m.; Sunday School, 6:30 p. m.
S. B. HUSTVEDT, Pastor.

Tacoma.

Vor Frelser's Ev. Luth. Kirke, Hj. af 17de og So. J Sts., Cable og So. K St. Cars. Gudstjeneste hver Søndags Formiddag Kl. 11, Aften Kl. 8. Søndags-skole Kl. 9:30.
OVE J. H. PREUS, Pastor.
912 So. 17th St.

Portland, Oregon.
Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11 Aften Kl. 8 i Vor Frelser's Kirke, Hjørnet af E 10 og Grant St. Tag Sellwood eller W. R. eller W. W. Sporvogn til E Grant St.

Kelso.
Gudstj. efter Tillysning.
O. HAGOES, Pastor.

Silverton, Oregon.
Gudstj. 1ste, 2den og 3de Søndag Kl. 11 Form. paa norsk. 1ste og 3die Søndag, Kl. 7:30 Aften paa engelsk. Ungdomsforeningen møder 2den Søndag Efterm. i Maanedens.

Barlow.
Gudstj. sidste Søndag i Maanedens, Form. Kl. 10:30 paa norsk og Aften Kl. 7:30 paa engelsk. 2den Onsdag i Maanedens, Kl. 7:30 Aften paa norsk.

Sodaville.
Gudstj. efter Tillysning.
A. O. WHITE, Pastor.

Astoria, Oregon.
Astoria første norske ev. luth. Kirke af Den norske Synode, Hjørnet af 29de og Grand Ave. Gudstjeneste hver Søndag, undtagen den første i Maanedens; Formiddag Kl. 10.45 og Aften Kl. 8.

Quincy.
Gudstjeneste den første Søndag i Maanedens Kl. 11 Formiddag.

Oak Point og Alpha, Wash.
Gudstjeneste efter Tillysning.
THEO. P. NESTE, Pastor.
417—29th Street, Astoria, Ore.

Genesee, Idaho.
Vor Frelser's—Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 11 Form. The Eng. Lutheran—Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 3 Eftm.

Potlatch, Idaho.
Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 2:30 Eftm. og 7:30 Aft.

Clarkston, Lewiston, Kamiah, Palouse
Gudstjeneste efter Tillysning.
O. C. HELLMKSON, Pastor.

Seattle.
Immanuel's lutherske Kirke af den norske Synode, Hjørnet af Pontius Ave. og Thomas St.—Lake Union eller University Sporvogn til Thomas St., saa to "Blocks" vest (ned Bakken). Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagskole Kl. 9:45.
H. A. STUB, Pastor.
1215 Thomas St. Tel.: Main 4438.

Stanwood, Wash.
Trefoldighed—1ste Søndag i hver Maaned Gudstjeneste paa engelsk Kl. 7:30. 2den, 3die og 4de Søndag Kl. 11 Form. norsk Gudstjeneste.

Freeborn.
Gudstjeneste 1ste Søndag Kl. 11 Form.

Camano.
Gudstj. 2den og 4de Søndag Kl. 3 Efterm.

Florence.
Gudstj. 3de Søndag Kl. 3 Efterm.
H. M. TIERNAGEL, Pastor.

Los Angeles, Cal.
Gudstjenester—Hver Søndag Form. Kl. 11 og Aften Kl. 8, med Undtagelse af 3die Søndag Aften.

Engelsk Gudstjeneste om Aftenen den første Søndag og Formiddagen den sidste Søndag i hver Maaned. Søndagskole—Norsk og engelsk, Kl. 9:30.
CARL I. SAUER, Pastor.
2619 Paloma Ave.

Santa Barbara, Cal.
Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11, undtagen 2den og sidste Søndag i Maanedens, da Gudstj. holdes Kl. 7:45 Aften. Kirken ligger paa Hjør. af Bath og First St. Tag Oak Park Car. Tel. Home 1218.
N. PEDERSEN, Pastor.

Vashon—Gudstj. 1. og 3. Søndag Formiddag Kl. 11.
Orillia Gudstj.—2. og 4. Søndag, Kl. 10:45.

Olalla Gudstj.—3. Søndag Kl. 4 Eftm. og Kl. 8 Aften. 1. Tirsdag Kl. 8 Aften. Ruston Gudstj.—1., 2. og 4. Søndag Aften Kl. 8.
Gig Harbor Gudstj.—Efter Tillysning.
Phone Main 3910 OLAF EGER.
4520 No. Huson St., Tacoma.

San Francisco.
The Trinity English Evangelical Lutheran Church, 2222 Howard St., near 18th St., San Francisco; residence, 2222 Howard St. Services: Sundays at 11 a. m.; Sunday School at 10 a. m.; Sunday School in San Bruno Chapel every Sunday at 3 p. m.
E. M. STENSRUD.
2222 Howard St. Phone: Market 3148

PACIFIC DISTRIKTS PASTER.

- Neste, Theo. P., 417 29th St., Astoria, Ore.
- Norgaard, C. H., E 622 Webster St. Phone, 5824, Spokane, Wash.
- Aaberg, O. H., Parkland, Wash.
- Borge, O., Box 14, Lawrence, Whatcom County, Wash.
- Blækkan, J., Box 175, Rockford, Wash.
- Borup, P., Cor. A og Pratt Sts., Eureka, Cal.
- Bjerke, A. O., 1818 Donovan, So. Bellingham, Wash.
- Baalson, H. E., Silvana, Wash.
- Brevig, T. L., Stanwood, Wash.
- Christenson, M. A., 823 Athens Ave., Oakland, Cal.
- Carlson, L., 544 Harrison St., San Francisco, Cal.
- Dale, J. O., Bothell, Wash.
- Eger, Olaf, 4520 No. Huson Street. Phone: Main 3910, Tacoma.
- Foss, L. C., 2930 Lombard Ave., Everett, Wash.
- Grönsberg, O., 1694 Howard St., San Francisco, Cal.
- Hagoes, O., 425 E. 10 St. Tel. East 621 og B 1729. Portland, Ore.
- Hustvedt, S. B., 1007 32d St., Oakland, Cal.
- Harstad, B., Parkland, Wash.
- Hellekson, O. C., Genesee, Idaho.
- Holden, O. M., Astoria, Ore.
- Heimdaal, O. E., So. Tacoma, Wash.
- Ingebritson, H., Fir, Wash.
- Johansen, J., 204 J St., Fresno, Cal.
- Pedersen, N., 1009 Milpas St. Tel. Home 1218, Santa Barbara.
- Preus, Ove J. H., 912 So. 17th Street. Main 4270, Tacoma, Wash.
- Rasmussen, L., North Bend, Ore.
- Sauer, Carl I., 2619 Paloma Ave.
- Stub, H. A., Tel. Main 4438, 1215 Thomas St., Seattle, Wash.
- Stensrud, E. M., 2222 Howard St., San Francisco, Cal.
- Tjernagel, H. M., Stanwood, Wash.
- White, A. O., Silverton, Ore.
- Xavier, N. P., Parkland, Wash.
- Xavier, J. U., Parkland, Wash.

- Anderson, Andrew L., Kasserer for Indremissionen i Pacific Distrikt, Stanwood, Wash.
- Dahl, Louis, Bestyrer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood, Wash.
- Aaberg, O. H., Kasserer for Parkland Barnehjem, Parkland, Wash.

SCANDINAVIAN AMERICAN BANK

of Tacoma

ASSETS OVER
EN MILLION DOLLARS

955 Commerce St.

Aaben Lördags Aftener

4 Procents aarlig Rente

ligger vi til Spareindskud to Gange om Aaret

Begynd nu med \$1.00 eller mere.

J. E. Chilberg, Pres.; W. H. Pringle, V.-Pres.; O. Granrud, V.-Pres.; Geo. H. Tarbell, Cashier and Manager; Ernest C. Johnson, Assistant Cashier; J. F. Visell, Gust Lindberg, C. A. Mentzer, Directors.

Main 5905

E. B. ELLINGSON

Snedker og Bygmester
Planer udfærdiges Frit.

Parkland Washington

Katalog.

Pacific Lutheran Academy and Business College, 1909-1910, Parkland, Wash. Katalogen giver en klar Fremstilling af Skolens Maal og Plan, samt om Skolens Bekvemmeligheder, Kostende osv. Katalogen faaes frit ved Henvendelse til Skolens Bestyrer, Prof. N. J. Hong, Parkland, Wash.

Lien's Pharmacy

Skandinavisht Apothek.

Ole B. Lien. Harry B. Selvie

DRUGS, CHEMICALS,
TOILET ARTICLES,

Recepter udfyldes nøagtig

M. 7314 1102 Tacoma Ave

W.P. Fuller & Co

1117-19 A Street

Vi anbefaler vort store Oplag af

**Maling, Olje,
Glass, Døre
og Vinduer**

Vi har det største Assortement og er det betydeligste Handels-Hus i denne Branche i Nordvesten. Phones:

Main 1067—Home A-6015

Tacoma, Wash.

HOTEL SAMSON

13th and E Streets

Det største og bedste skandinaviske Hotel i Tacoma. Udstyret med alle moderne Bekvemmeligheder. Værelser for 25c, 50c og 75c. Restaurant i Forbindelse. Maaltider serveres til en Pris af 15c og op

DR. J. L. RYNNING

Norsk Læge

French Block, 13th and Pacific Av.
Kontor Timer—2 til 4 Eftm. Om
Søndagene ifølge Aftale
Kontor Tel. Main 7471; Res. 7864
Tacoma, Wash.

DR. J. E. BROWN

Skandinavisk Læge

214 French Building
Cor. 13 and Pacific

Tacoma Washington

C. O. GUNDERSON

Norsk Advokat

Udfører juridiske og Skifterets-sager, samt Indkassering og Inspektion af Skjøder og Elendoms-Titler
512-13 Bernice Bldg.
Main 2583 Tacoma, Wash.

ANTHONY M. ARNTSON

Norsk Advokat

696-7 Fidelity Bldg.
Phones Main 204; A-1204

Tacoma Wash.

U S INVESTMENT CO.

615 Bernice Bldg.

Sælger Landeendomme, samt Bygningstøtter og Huse i Tacoma og Omega paa lette Betalingsvilkkaar. Norsk Betjening
August Cultum, Bestyrer
Main 4872 Tacoma

UNION HOTEL

1354 So. D Street

Nylig oppudsede, fine møblere
Værelser for fra 25c til \$1.00
Mrs. Anna Hammer, Prop.

Main 7321 Tacoma

MØBEL-HANDEL

Rigt Udvalg af Ovne, Ranges, Jern- og Tinvarer, samt Have- og Snedkerredskaber, Gulvtepper, Møbler til uhørte billige Priser. Brugte Husholdsartikler tages i Bytte for nye. Udenbys Ordre expederes hurtigt og prompt. Phone, Main 1289
H. Freiberg, Prop.
1501-05 Commerce Tacoma

BON MARCHE

1133 C Street

Anbefaler vort store Lager af

Klæder og Sko

FOR DAMER, HERRER OG BØRN

I nyeste Moder, til billigste Priser i Byen. Vort Formaal er hurtig Omsætning med smaa Fortjenester. Behag at eksaminere vore Varer og de nedsatte Priser paa samme, før De kjøber andetsteds. Husk at vor Butik er paa

BON MARCHE

Tvers overfor Postkontoret

1133 C ST. 1133 C ST.

The Pacific Lutheran Academy

AND

Business College

Den 4de Januar begynder Pacific Lutheran Academy sin Vintertermin.

Skolen har dette Aar de følgende Lærere : N. J. Hong, A. B., Bestyrer; J. U. Xaxler, A. B.; Miss Anna Tenwick; J. M. Clary, L. L. B., A. B., M. Accs.; H. S. Peterson, A. B., B. S.; Miss Bertha Hoverstad, B. L., A. M.; Inga D. Hong; Alma Hansen, B. Mus.; Geo. H. Nerison.

Skolen tilbyder grundig Undervisning i de følgende Afdelinger:

I den forberedende Afdeling optages Elever, der ikke er blevne færdige med "Common" Skolen, samt Nykommere og andre Nybegyndere, der særlig vil lære Engelsk.

I Forretningsafdelingen undervises i Bogholderi, Skrivning, Regning, Handelslov og andet, der hører med til en fuldstændig Uddannelse for Forretningslivet.

I den stenografiske Afdeling undervises i Hurtigskrift, Maskinskrift, Korrespondance, med mere. Skolen har gjort det til en Specialitet at uddanne Stenografer, der kan skrive Ord for andet af lange Taler eller Forhandlinger.

I Normalafdelingen undervises i alle Fag, der kræves til en "First Grade Teacher's Certificate." De, som ønsker at forberede sig til Lærere i vore Menighedsskoler, vil blive givet al mulig Anledning til at dygtiggjøre sig i de Fag, som særlig kræves for dette Arbejde, saasom Norsk, Religion, Sjælelære, Kateketik m. m.

I den klassiske Afdeling eller College Afdelingen, optages Elever, der har gennemgaaet Common Skolen, vort forberedende Kursus eller en af vore Menighedsskoler. Der undervises i Engelsk fem Aar, i Latin fire Aar, i Norsk fire Aar, i Tysk tre Aar, i Græsk to Aar, i Matematik to Aar, i Naturvidenskaber tre Aar, i Historie to Aar.

Graduenter fra denne Afdeling vil uden Vanskelighed kunne indtræde i "Junior"-Klassen ved Luther College eller et andet College af første Rang.

Ældre og mere modne mandlige Elever, der ønsker at optage det theologiske Studium i den praktiske Afdeling ved vort Seminar i St. Paul kan ved Pacific Lutheran Academy faa den nødvendige forberedende Undervisning.

I Musikafdelingen undervises i Piano og Orgelmusik samt Sang.

Undervisning, Kost, Logis og Vask koster \$180 for det hele Skoleaar, \$127 for seks Maaneder, \$67 for tre. Det hele koster altsaa ikke mere, end hvad man maa betale for bare Kost og Logis i Byerne paa Vestkysten.

Nærmere Oplysninger kan faaes ved at tilskrive Skolens Bestyrer
N. J. Hong, President, Parkland, Wash.

F. J. LEE

1:e Klases norsk

Fotografist

Studio, Main 2289
Res., Main 3680
1535 Commerce St
Tacoma



BEN OLSON CO.

Plumbing
and Heating

Main 392—A 2392

1130 Commerce Street
Tacoma Wash.

BERGLUND BROS.

Kaffe-Hus

Bedste Sort Kaffe i Byen med Fløde, Sukker og Kager for bare 5c.
Hurtig Bevertning

1305 Commerce St. Tacoma

Oakland, Cal.

Trefoldigheds lutherske Kirke, 823 Athens Ave., near San Pablo og 25th St. Norsk Gudstjeneste hver Søndag Kl. 11 Form. Om Aften Kl. 8. Bibel-læsning, kristelige Foredrag, Missions-møder, o. s. v.

M. A. CHRISTENSEN, Pastor.

Bopæl ved Kirken. Tel. Oakland 6637



Vi anbefaler et rigt Udvalg af bedste Sort Bicykler af nyeste Fabrikat. Pris \$25 til \$50. Ligeledes alle Slags Haandverks-Redskaber, Jernmaterlaler og alt tilhørende en første Klases Jernvareforretning. Norsk Bestyrelse. Telefon:

Washington Hardware Co.

Main 171; A-2171

928 Pacific Ave. Tacoma